

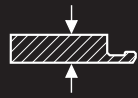
maxWEAR

A tougher floor

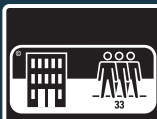
Made in Sweden



11 mm



Cork backing



Class 33



Patent protected,
www.valinge.se/patents

www.golvabia.se

golvabia

– SE/DK/NO –

Viktigt!

• Gå in på vår hemsida/ hjemmeside för att läsa skötselråd/plejeråd och detaljerad läggning-anvisning.

• Golvet är ej avsett/beregnet för läggning i badrum/badeværelser och tvättstuga/vaskerum.

• Luftens relativa fuktighet inomhus/indendørs ska alltid vara mellan 30% och 60% RF.

• Underlaget ska vara torrt, rent och plant/lige. Om/hvis underlaget består av betong måste det fuktisoleras med en 0,2 mm polyetenfolie. För att utjämna/udjævne underlaget och dämpa ljud på halvårda underlag ska golvunderlägg användas. Max 2 mm.

• Golvet installeras flytande, lämna/efterlad alltid en expansionsfog på 8-10 mm mot väggar, rör etc. Undvik fasta installationer, tunga föremål och nedskruvning i golvet då det hindrar golvet normala rörelse/bewægelse, så att fogar ej går isär/kan adskilles. Är rummet längre än 12 m i brödrnas längsriktning eller 8 m i tvärriktning skall en extra expansionsfog användas.

• Kontrollera i samband/forbindelse med inläggningen/pålægningen att brädorna är fria från synliga fel och skador och deras färg/farbe, utseende och passform. Var noggrann/omhyggelig med att ha samma belysning som golvet är avsett/ment att användas med i samband/forbindelse med installationen. Reklamation av redan monterade varor kan inte accepteras.

• Golvabia påtar sig inget ansvar för kostnader relaterade till eventuell förhindrad åtkomst/adgang till en lokal som kan uppstå till följd av en berättigad reklamation, eller andra kostnader relaterade därtill.

• Var försiktig med att inte använda för mycket kraft/styrke vid installationen eftersom detta kan skada golvet. Följ läggning-anvisningen/monteringsvejledningen noggrant/omhyggeligt! Mer information om läggning finns på www.golvabia.se.

• Mjuka plast och gummi föremål kan ge missfärgningar på golvet (migration).

– GB –

Important!

• Please see our Web page for maintenance and warranty before installation.

• The floor may not be used in wet areas such as bathrooms.

• The indoor relative humidity should always be 30%-60% RH

• The subfloor is to be dry, clean and flat. If the flooring is to be laid on concrete, the subfloor must always be covered with a plastic film moisture barrier. To even the surface and reduce noise a floor underlay must be used. Max 2 mm.

• The floor is installed floating. Always leave an expansion gap of 8-10 mm against the wall. Avoid installations, heavy objects, screws or nails through the floor, which prevents the floors normal movements, so that joints don't open up. If the room is more than 12 m along the planks or 8 m across the planks, an extra expansion gap should be used.

• At the time for laying the floor, check that all planks are free from visual defects and damage, this relates to both colour and structure and fitting tolerances. Be careful to have enough light at the time for installation. Claims on installed flooring are not accepted.

• Golvabia shall not be liable for any delayed availability of premises, or any consequential costs related to this, which may result from a justified claim.

• Be careful not to use too much force at the installation since this can damage the floor. Follow the installation instruction carefully. More info is available on www.golvabia.se

• Soft plastic or rubber material can give discoloration on the floor (migration).

– DE –

Wichtig!

• Vor dem Verlegen die Pflegehinweise und Garantie auf unserer Website lesen.

• Der Fußboden ist nicht für die Verlegung in Nasszellen vorgesehen.

• Die relative Luftfeuchtigkeit in geschlossenen Räumen sollte stets zwischen 30% und 60% RF liegen.

• Die Unterlage muss trocken, sauber und eben sein. Bei Beton- unterlage ist diese mittels 0,2 mm Polyäthylenfolie vor der Feuchtigkeit zu isolieren. Zum Ausgleich und zur Dämpfung der Geräusche auf halbharter Unterlage ist eine Fußbodenunterlage zu verwenden. Max 2 mm.

• Die Verlegung des Fußbodens erfolgt schwimmend. Zu Wänden, Rohrleitungen usw. sollte stets eine Dehnungsfuge von 8-10 mm belassen werden. Feste Installation, Belastung durch schwere Gegenstände und Verschraubung des Bodens sind zu vermeiden, da der Fußboden dadurch in seiner normalen Bewegung gehindert wird und die Fugen auseinander gleiten. Ist der Raum länger als 12 m in Längsrichtung der Dielen oder länger als 8 m in Querrichtung sollte eine extra Dehnungsfuge verwendet werden.

• Kontrollieren Sie im Zusammenhang mit der Verlegung, dass die Dielen einwand-frei sind und keine Schäden in Bezug auf Farbe, Aussehen und Passform haben. Auch sollte bei der Verlegung die gleiche Beleuchtung herrschen, wie sie für die normale Anwendung des Fußbodens gedacht ist. Beanstandungen bereits verlegter Fußböden fallen nicht unter die Garantie.

• Golvabia haftet nicht für Kosten, die dadurch entstehen, dass der Raum des reklamierten Fußbodens nicht zugänglich ist, sowie für weitere, damit zusammenhängende Folgekosten.

• Die Dielen sind bei der Verlegung sorgsam zu handhaben, um keine Schäden hervorzurufen. Befolgen Sie sorgfältig die Verlegungsanleitung! Weitere Hinweise dazu finden Sie auf unserer Homepage www.golvabia.se.

• Weiche Kunststoff- und Gummitteile können Verfärbungen am Boden verursachen („Migration“)

– ES –

Atención!

• Consulte nuestra página web para obtener información sobre mantenimiento y garantía antes de efectuar la instalación.

• El suelo no es apto para instalación en espacios húmedos.

• La humedad relativa del aire en el interior deberá estar entre el 30 y el 60% HR.

• El suelo se colocará sobre base seca, limpia y plana. Si el piso es de cemento, es preciso aislarlo de la humedad mediante una lámina de 0,2 mm de polietileno. Para que el piso quede nivelado y para amortiguar el ruido en caso de superficies semiduras es preciso utilizar una membrana o revestimiento. Max 2 mm.

• El suelo se instala flotante dejando siempre una junta de expansión de 8-10 mm junto a la pared, las tuberías, etc. Evite instalaciones fijas, objetos pesados y no clave nada en el suelo ya que con ello se impide el movimiento normal de éste, para evitar la separación de los empalmes. Si la habitación mide más de 12 m en la dirección paralela a la de los paneles o más de 8 m en la dirección perpendicular a éstos, hay que utilizar junta de expansión suplementaria.

• Compruebe al llevar a cabo la instalación que las tablas carecen de defectos visibles así como el color, aspecto y corte. Compruebe que dispone de la iluminación apropiada para el suelo al proceder a la instalación. No se aceptan reclamaciones relativas a mercancías ya instaladas.

• Golvabia no responde de los costes relacionados con la eventual falta de uso de un local que pueda ser producto de una reclamación justificada, u otros costes derivados de ésta.

• Tenga cuidado de no aplicar demasiada fuerza durante la instalación ya que podría dañar el suelo. Siga las instrucciones de instalación escrupulosamente. Para más información sobre la instalación visite www.golvabia.se

• Plástico blando y artículos de goma pueden causar decoloración en el piso (migración).

– RU –

ВНИМАНИЕ!

• Пожалуйста, перед установкой ознакомьтесь на нашем веб-сайте с информацией об обслуживании и гарантии.

• Пол нельзя укладывать в помещениях с повышенной влажностью, таких как ванная комнаты.

• Влажность в помещении должна быть в пределах 30%-60%.

• Основание должно быть сухим, чистым и ровным. В случае если напольное покрытие будет укладываться на бетонное основание, то на основание необходимо положить полиэтиленовую пленку, создающую гидробарьер. В целях поглощения шума и компенсации неровности пола также следует использовать подложку толщиной max 2мм.

• Пол укладывается бесклеевым, «плавающим методом». Обязательно оставьте зазор 8-10мм между стеной и напольным покрытием. Избегайте установок тяжелых предметов, вбивания, ввинчивания гвоздей и шурупов, которые не позволяют полу естественно двигаться, «дышать», т.к. возможно расхождение замков. Если комната больше чем 12м по длинной стороне планки или больше чем 8м по короткой стороне планки, то обязательно предусматривается термозазор.

• Перед укладкой проверьте возможные дефекты на планках, как структурные, так и цветотые. Проверьте, чтобы было достаточное освещение во время установки пола. Претензии после укладки напольного покрытия не принимаются.

• Golvabia не отвечает за какие-либо возникшие механические повреждения после осуществления продажи.

• Будьте внимательны! При установке пола распределяйте усилия равномерно, во избежание повреждения напольного покрытия. Более полную информацию вы можете получить на сайте: www.golvabia.se.

• Использование на напольном покрытии материалов из мягкого пластика или резины (коврики) может привести к изменению цвета напольного покрытия в этих местах.

Förberedelse:

Börja/begynd med att ta bort/fjerne golvlister. Kapa dörrfoder/juster dørkarme och kontrollera att dörrar kan öppnas över det nya golvet. Lägg ut foam eller golvpapper samt ev. flakfolie som fuktspärr/dampspærre. Planera din läggning så att den sista raden/række blir minst 50 mm bred.

Läggning

1. Använd distansklossar mot väggen. Första raden/række läggs med långsidan mot väggen och kortsidan med plastlisten utåt/udad som visas på bilden.

2. Placera andra brådan/det andet bræt mot den första och sänk den. Tryck därefter med handen ovanpå fogen för att trycka ner brådan i korrekt läge. Var nog med/ kontroller att brådan hamnar exakt lika i bredd.

3. Förskjutning/ forskydningen av tvärskarvar/ tværfuger mellan intilliggande/tilstødende bråder ska vara minst 40 cm.

4. Vinkla in långsidan/hold langsiden på skrå och skjut/skub brådan mot den korta skarven/fuge på den första brådan. Sänk brådan och tryck till ovanpå.

5. Plocka i sär/ adskil: Vinkla först upp hela raden/træk først hele rækken op på skrå och ta ut/ fjern den.

6. Dra isär/træk brådorna plant/jevnt fra hinanden. OBS/Bemærk! Bryt/bræk ej upp dem.

Preparations:

Start by removing the skirting. Shorten the base of the door and ensure that the door moves freely above the new floor surface. Lay down foam or paper underlay and plastic sheeting if required. Plan your installation ahead so that the last row becomes min. 50 mm wide.

Laying

1. Use distances against the wall. The first row is laid with the long side tongue against the wall and the short side with the plastic list towards the next board according the picture.

2. Place the second board tight against the first and fold down with a single action movement. Place your hand above the joint to push down the board to the right position. Be careful that they are aligned correctly.

3. Staggering of the joints in adjacent rows should not be less than 40 cm.

4. Push in the long side first and tight to the previous board. Fold down in a single action movement. Place your hand above the joint to push down the board to the right position.

5. Disassembling the whole row by carefully lifting up and releasing the whole row.

6. Disassemble the panels by sliding horizontally. Don't fold up.

Vorbereitung:

Beginnen Sie damit, die Fußbodeneleiste zu entfernen. Dann Türverkleidung kappen und kontrollieren, dass sich die Türen frei über dem neuen Fußboden bewegen können. Foamflex oder Papier sowie eventuell Plastikfolie als Feuchtigkeitisolierung auslegen. Planen Sie das Verlegen derart, dass die letzte Reihe mindestens 50 mm breit wird.

Verlegung

1. Zur Wand hin Distanzstücke verwenden. Erste Reihe mit der Längsseitenfeder zur Wand hin verlegen, wobei die Stirnseite mit der Kunststoffleiste nach außen zeigt (siehe Abb.).

2. Zweite Diele an erster plazieren und ablegen. Dann mit der Hand oberhalb der Lasche andrücken, um die Diele in die korrekte Lage zu drücken. Achten Sie darauf, dass die Dielen in der Breite genau gleich verlegt werden.

3. Der Versatz von Querlaschen zwischen nebeneinander liegenden Dielen muss mindestens 40 cm betragen.

4. Längsseite einwinkeln und Diele gegen die Stirnlasche der ersten Diele schieben. Diele ablegen und andrücken.

5. Ausbau der Dielen: Zuerst die gesamte Reihe auswinkeln und herausnehmen.

6. Dielen eben auseinander ziehen. Hinweis: Dielen nicht herausbrechen!

Preparación:

Comience por retirar los rodapiés. Rebaje el marco de las puertas y compruebe que éstas se pueden abrir y cerrar sin problemas con el nuevo suelo. Ponga espuma o papel para suelos y, si es necesario, revestimiento de plástico a fin de aislar la humedad. Planifique la instalación de modo que la última hilera mida 50 mm de ancho como mínimo.

Instalación

1. Coloque tacos de separación junto a la pared. La primera hilera se instala con la lengüeta de la parte más larga y el lado más corto con el filo de plástico hacia afuera como en la ilustración.

2. Una el segundo panel al primero y bájelo. A continuación, presión con la mano sobre el empalme para que el panel descienda a su posición correcta. Tenga cuidado de que el panel quede del mismo ancho.

3. Los paneles adyacentes deben quedar intercalados con una distancia entre los empalmes de 40 cm como mínimo.

4. Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

5. Desmontar: Suba primero toda la hilera y sáquela.

6. Separe los paneles manteniéndolos planos. Atención: No los fuerce ni los rompa.

Подготовка:

Вначале снимите плинтус. Проверьте зазор двери над новым напольным покрытием и убедитесь, что дверь свободно открывается и закрывается. Положите подложку и полиэтиленовую пленку, по надобности, между стяжкой и новым напольным покрытием. Спланируйте установку так, чтобы последний ряд панелей был не уже, чем 50мм.

Укладка:

1. Оставьте зазор от стены до первого ряда пола. Первый ряд должен быть уложен длинной стороной планки вдоль длинной стороны с пластиковой каймой к соседней планке, как показано на рисунке.

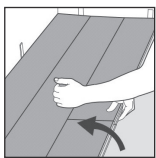
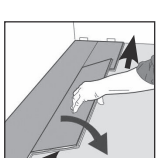
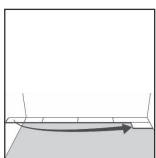
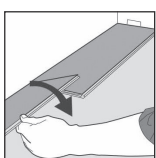
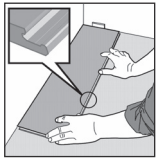
2. Расположите вторую планку рядом с первой, придавите. Положите руку на стык панелей и нажмите вниз на доску, чтобы она защелкнулась и встала в правильное положение. Следите, чтобы они были ровно выложены.

3. Разнесение между стыками смежных рядов не должно превышать 40 см.

4. Вначале вставьте длинную сторону вплотную к предыдущей панели. Одним движением опустите панель вниз. Затем придайте панель вниз к основанию, положив руку на стык, чтобы закрепить ее в правильном положении.

5. Отделите весь ряд по длинной стороне аккуратным поднятием вверх и извлеките его.

6. Держите ряд панелей горизонтально. Не сгибайте его.



– SE/DK/NO –

Skötsel/Vedligeholdelse

- Möbler förses/udstyres med filtassar/filtdupper.
- Undvik att använda tejp/tape på golvet.
- För det dagliga rengöringen används dammsugare/støvsuger och vid behov/hvis nødvendigt torkas golvet med en väl urvriden trasa/godt vredet klud. Använd endast/brug kun milde rengöringsmedel.
- Vid underhåll/vedligeholdelse ska av Golvabia rekommenderade produkter användas.
- Använd ordentliga avtorkningsmattor/dörmåtter vid entrén då smuts/snavs och grus sliter på ditt golv.
- Gå in på vår hemsida/hjemmeside för att läsa skötselråd/plejeråd och garanti före läggning.

– DE –

Pflege

- Die Füße von Möbeln sind mit Filz-unterlagen zu versehen.
- Auf dem Boden keine Klebestreifen verwenden.
- Die tägliche Reinigung des Holzfußbodens erfolgt mittels Staubsauger; bei Bedarf ist der Boden mit angefeuchtetem (nicht nassem!) Lappen aufzuwischen. Nur schonende Reinigungsmittel verwenden!
- Für die Instandhaltung und Pflege Golvabia-Produkte verwenden.
- Vor Betreten des Fußbodens (von draußen) sollte eine Abtrittmatte benutzt werden, da hereingeschleppter Schmutz und Kies den Fußboden unnötig verschleifen.
- Vor dem Verlegen die Pflegehinweise und Garantie auf unserer Website lesen.

– RU –

Эксплуатация

- Эксплуатация
- На ножках мебели должны быть наклеены фетровые накладки.
- Не используйте клейкую ленту на полу.
- Для ежедневной уборки используйте пылесос или влажную тряпку. Следует использовать только мягкие моющие средства.
- Для ухода за напольным покрытием используйте продукцию Golvabia.
- Используйте коврики при входе и выходе из помещения для предотвращения попадания грязи и песка на напольное покрытие. Грязь и песок – это основная причина истирания натурального покрытия.
- Перед установкой, пожалуйста, ознакомьтесь с информацией об уходе и гарантии на нашем веб-сайте.

– FI –

Hoito

- Huonekalujen jalat tulee suojata huopanapein.
- Älä käytä teippiä lattiasa.
- Käytä päivittäisessä siivouksessa pölynimuria ja tarvittaessa pyyhi lattian pinta nihkeällä liinalla. Käytä ainoastaan mietoja pesuaineita.
- Lattian hoitamiseen suositellaan Golvabia -tuotteita.
- Ulko-ovien kohdalle kannattaa sijoittaa kuramatot, koska kura ja hiekka kuluttavat puulattiaa.
- Lue hoito-ohjeet ja takuutiedot Internet-sivuiltamme ennen asennusta.

– ET –

Hooldus

- Mööbli jalad tuleb katta vildiga.
- Vältige teibi kasutamist põrandal.
- Igapäevaseks hoolduseks kasutage tolmuimejat ja vajadusel kuivatage põrandat niiske lapiga. Kasutada tohib ainult pehmeid puhastusaineid.
- Hooldamisel kasutada Golvabia tooteid.
- Välississepääsu läheduses kasutage vastupidavaid matte, sest mustus ja kruus kulutavad puitpõrandat.
- Enne paigaldamist tutvuge hooldusnõuannete ja garantiitingimustega meie koduleheküljel.

– GB –

Maintenance

- Furniture feet should be fitted with felt pads.
- Do not use tape on the floor.
- For the daily cleaning, use a vacuum cleaner and wipe surface if necessary with a well wrung damp cloth. Only mild detergents should be used.
- Use Golvabia products when you maintenance your floor.
- Use an entrance mat both outside and inside the exterior door to prevent dirt and sand from damaging your floor. Dirt is the cause of wear on wood floors.
- Please see our Web page for maintenance and warranty before installation.

– ES –

Mantenimiento y cuidado

- Poner a los muebles protectores de suelo de fieltro.
- No utilice cinta adhesiva en el piso.
- Para la limpieza diaria se utiliza la aspiradora y, de ser necesario, se friega el suelo con un trapo bien escurrido. Utilizar exclusivamente detergentes suaves.
- Para el mantenimiento se recomienda el uso de productos Golvabia.
- Utilizar felpudos apropiados en la entrada ya que la suciedad y la gravilla desgastan su suelo de madera.
- Consulte nuestra página web para obtener información sobre mantenimiento y garantía antes de efectuar la instalación.

– FR –

Entretien

- Munir les pieds des meubles de patins en feutre.
- Ne pas utiliser de ruban adhésif sur le plancher.
- Pour l'entretien quotidien, passer l'aspirateur et, si nécessaire, nettoyer le parquet avec une vadrouille bien essorée. Utiliser uniquement un détergent doux.
- Pour l'entretien, utiliser les produits Golvabia.
- Essuyer soigneusement ses chaussures sur le paillasson à l'entrée car les salissures et les gravillons usent et font vieillir le parquet.
- Veuillez consulter notre site Internet pour connaître les conditions d'entretien et de garantie avant de procéder à l'installation.

– NL –

Onderhoud

- Voorzie meubels van vilt dopjes.
- Gebruik geen plakband op de vloer.
- Voor het dagelijkse onderhoud gebruikt u een stofzuiger. Zo nodig maakt u de vloer schoon met een goed uitgewrongen dweil. Gebruik uitsluitend milde reinigingsmiddelen.
- Gebruik voor het onderhoud de producten van Golvabia.
- Leg een goede voetmat bij de ingang aangezien vuil en gruis voor slijtage van uw houten vloer zorgen.
- Bezoek voorafgaand aan het leggen onze internetpagina voor onderhoudstips en garantie.

– PL –

- Nogi mebli powinny być wyposażone w podkładki filcowe.
- Nie używaj taśm samoprzylepnych na podłodze.
- Przy codziennym czyszczeniu podłogi używaj odkurzacza. W razie potrzeby przetrzyj podłogę wilgotną, ale nie mokrą ścierką. Używaj tylko łagodnych środków czyszczących.
- Użyj do konserwacji i pielęgnacji podłogi produktów Golvabia.
- Używaj wycieraczek po zewnętrznej jak i wewnętrznej stronie drzwi, aby uniknąć zabrudzenia i zniszczenia podłogi. Brud i piasek są głównymi powodami zniszczeń drewnianych podłóg.
- Przed montażem prosimy zaprzeć na naszą stronę internetową, aby uzyskać informacje dotyczące konserwacji oraz gwarancji.